

Figure 4. Social Studies compare and contrast poem

The **German** & **Japanese** Cinderellas, a Poem in Two Voices

KEY: —say one, then other —say together

When I was a young girl, My father remarried.	I went to work for a Wealthy farmer Taking care of his wife, Matsu.
My stepmother and two Stepsisters	Yamato's wife
	<i>Were - Was</i> cruel and Forced me to do all the Chores.
I slept by the fire and Became disguised by cinders and rags. They called me Aschenputtel.	Matsu hated me. Because my beauty was Disguised. She refused to call me by My name, Lily.
	One day
An invitation came to the king's ball.	The son completed his studies and came home.
	Oh, how I wanted to
Meet the Prince.	Marry the Scholar.
	I was given an impossible Task.
To separate lentils from ashes.	To make 100 bowls of rice From one tiny grain.
	A white bird representing my <i>Mother's/grandmother's</i> spirit Gave me
Help with the lentils, A beautiful dress And golden shoes To go to the ball.	A wooden bowl To disguise my beautiful face. A wooden paddle To pass a test.
	Then off
To meet a Prince	To the <i>ball/test</i> I went
	To marry the Scholar
Aschenputtel.	Who fell in Love with me.
	Lily.